

**Автономная некоммерческая организация высшего образования
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Рабочая программа дисциплины

Стилистика

(первый иностранный язык)

Направление подготовки Лингвистика

Код 45.03.02

Направленность (профиль) Перевод и переводоведение

Квалификация выпускника бакалавр

Москва
2023

1. Перечень кодов компетенций, формируемых дисциплиной в процессе освоения образовательной программы

Группа компетенций	Категория компетенций	Код
Профессиональные	-	ПК-2
Профессиональные		ПК-3

2. Компетенции и индикаторы их достижения

Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции
ПК -2	Способен владеть основными способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на иностранном языке	<p>ПК – 2.1. Владеет понятийным и терминологическим аппаратом теории текста и речевой коммуникации.</p> <p>ПК- 2.2. Знает основные положения и концепции теории текста (идискурса) и теории коммуникации</p> <p>ПК- 2.3. Анализирует текст с точки зрения его содержательных и формальных характеристик.</p>
ПК-3	ПК-3 Способен владеть способами и приемами перевода, осуществляя устный и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p>ПК -3.1. Знает полное описание способов достижения эквивалентности в переводе и приемов перевода.</p> <p>ПК- 3.2. Выполняет устный и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p> <p>ПК- 3.3. Находит оптимальное переводческое решение при устном и письменном переводе с соблюдением всех языковых норм</p>

3. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине.

3.1. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине

Планируемые результаты обучения по дисциплине представлены дескрипторами (знания, умения, навыки).

Дескрипторы по дисциплине	Знать	Уметь	Владеть
Код компетенции	ПК -2		

	<ul style="list-style-type: none"> - основные положения и концепции теории текста (и дискурса) и теории коммуникации; - прагматические средства организации и построения текстов всех стилей в любой коммуникативной ситуации; - средства основного изучаемого языка для выражения логической и эмоционально-оценочной на естественном языке информации любой сложности; - иметь представление о коммуникативных тактиках и психологических приемах успешного речевого взаимодействия и воздействия; - иметь представление о методиках интерпретации текстов различных типов; 	<ul style="list-style-type: none"> - анализировать текст с точки зрения его содержательных и формальных характеристик; - давать толкования языковых единиц; - различать основные типы формальных моделей описания естественного языка; - структурировать и моделировать базовые явления языка с использованием математического аппарата и представлять в алгоритмическом виде процессы анализа и синтеза текста/дискурса; - работать с существующими системами представления знаний. 	<ul style="list-style-type: none"> - понятийным и терминологическим аппаратом теории текста и речевой коммуникации
Код компетенции	ПК-3		
	<ul style="list-style-type: none"> - понятия адекватности и эквивалентности в переводе: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы письменного и устного перевода; - основные способы достижения адекватности и эквивалентности в переводе 	<ul style="list-style-type: none"> - пользоваться положениями ситуационной теории перевода; - определять способы и приемы перевода соответствующих фрагментов письменного информационного и специального текстов; - осуществлять перевод с соблюдением всех языковых норм 	<ul style="list-style-type: none"> -основными способами достижения эквивалентности в переводе; -способностью применять основные приемы перевода.

4. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений учебного плана ОПОП.

Данная дисциплина взаимосвязана с другими дисциплинами, такими как «Практический курс первого иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «Практический курс перевода (первый иностранный язык)», «Практический курс перевода (второй иностранный язык)», «Лингвостилистический анализ текста», «Этика устного перевода», «Письменный перевод информационных текстов (второй иностранный язык)» / «Письменный перевод специальных текстов (второй иностранный язык)», «Устный последовательный перевод информационных текстов (первый иностранный язык)» / «Устный последовательный перевод специальных текстов (первый иностранный язык)».

В рамках освоения программы бакалавриата выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов: переводческий.

Профиль (направленность) программы установлена путем ее ориентации на сферу профессиональной деятельности выпускников: Перевод и переводоведение.

5. Объем дисциплины

<i>Виды учебной работы</i>	<i>Формы обучения</i>		
	<i>Очная</i>	<i>Очно-заочная</i>	<i>Заочная</i>
Общая трудоемкость: зачетные единицы/часы	4/144	4/144	4/144
Контактная работа:			
Занятия лекционного типа	40	8	4
Занятия семинарского типа	60	16	4
Промежуточная аттестация: зачет с оценкой	0,15	0,15	4
Самостоятельная работа (СРС)	43,85	119,85	132
В том числе курсовая работа	10	10	10

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам / разделам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

6.1. Распределение часов по разделам/темам и видам работы

6.1.1. Очная форма обучения

№ п/п	Раздел/тема	Виды учебной работы (в часах)						Самосто ятельна я работа
		Контактная работа						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				
		Лекци и	Иные учебны е заняти я	Практ ические заняти я	Сем инар ы	Лабора тор ные раб.	Иные занят ия	
1.	Предмет и задачи стилистики. Стиль и проблема языковой нормы.	2		2				1
2.	Фонетическая стилистика	2		2				1,85
3.	Стилистическая семантика слова	2		2				1
4.	Лексическая стилистика	4		6				4
5.	Грамматическая стилистика	4		6				4
6.	Стилистическая функция графики	2		4				2
7.	Стилистика текста	4		4				1
8.	Стилистический анализ и интерпретация текста	4		8				4
9.	Функциональная стилистика	4		8				4
10.	Функциональные стили. Стиль художественной литературы	4		8				4
11.	Научный, официально-деловой и газетно-публицистический стили	6		10				7
	Курсовая работа							10
	Промежуточная аттестация	0,15						
	Итого	40		60				43,85

6.1.2 Очно-заочная форма обучения

№ п/п	Раздел/тема	Виды учебной работы (в часах)						Самосто ятельна я работа
		Контактная работа						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				
		Лекци и	Иные учебны е заняти я	Практ ические заняти я	Сем инар ы	Лабора тор ные раб.	Иные занят ия	
1.	Предмет и задачи стилистики. Стилль и проблема языковой нормы.	1		1				8
2.	Фонетическая стилистика	1		1				8,85
3.	Стилистическая семантика слова	1		1				8
4.	Лексическая стилистика	1		1				8
5.	Грамматическая стилистика	1		1				8
6.	Стилистическая функция графики	-		2				10
7.	Стилистика текста	-		2				8
8.	Стилистический анализ и интерпретация текста	-		2				9
9.	Функциональная стилистика	1		1				9
10.	Функциональные стили. Стилль художественной литературы	1		2				17
11.	Научный, официально-деловой и газетно-публицистический стили	1		2				16
	Курсовая работа							10
	Промежуточная аттестация	0,15						
	Итого	8		16				119,85

6.1.3 Заочная форма обучения

№ п/п	Раздел/тема	Виды учебной работы (в часах)						Самосто тельна я работа
		Контактная работа						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				
		Лекци и	Иные учебны е заняти я	Практ ические заняти я	Сем инар ы	Лабора тор ные раб.	Иные занят ия	
1.	Предмет и задачи стилистики. Стиль и проблема языковой нормы.	0,5		0,5				10
2.	Фонетическая стилистика	-		-				12
3.	Стилистическая семантика слова	0,5		0,5				10
4.	Лексическая стилистика	0,5		0,5				10
5.	Грамматическая стилистика	0,5		0,5				10
6.	Стилистическая функция графики	-		-				12
7.	Стилистика текста	-		-				10
8.	Стилистический анализ и интерпретация текста	0,5		0,5				10
9.	Функциональная стилистика	0,5		0,5				10
10.	Функциональные стили. Стиль художественной литературы	0,5		0,5				14
11.	Научный, официально-деловой и газетно-публицистический стили	0,5		0,5				14
	Курсовая работа							10
	Промежуточная аттестация	4						
	Итого	4		4				132

6.2 Программа дисциплины, структурированная по темам / разделам

6.2.1 Содержание лекционного курса

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционного занятия
----------	---	--------------------------------

1.	Предмет и задачи стилистики. Стилль и проблема языковой нормы. Выразительные средства и стилистические приемы языка и речи	Предмет и задачи стилистики. Место стилистики в системе прочих лингвистических дисциплин (социолингвистика, психолингвистика и т.д.) и ее взаимодействие с другими науками (информатика, литературоведение и т.д.). Различные направления стилистики: стилистика языка и речи / микро- и макростилистика, лингвостилистика и литературоведческая стилистика, стилистика декодирования. Стилль и проблема языковой нормы. Функциональньй стилль. Категория вариативности как одна из основных категорий стилистики. Литературный и разговорный язык, язык устной и письменной речи. Уровни стилистического анализа: фоностилистика, лексическая стилистика, грамматическая стилистика. Выразительные средства и стилистические приемы языка и речи. Понятие стилистической функции. Понятия стилистического приема, инструментовки, тропа, фигуры речи.
2.	Фонетическая стилистика	Фонетические изобразительные средства: интонация, темп, паузация, высота голоса, логическое ударение. Фоносемантика. Звуковой символизм (Платон, Аристотель, М.В. Ломоносов). Понятие инструментовки. Метрический и эвфонический виды повтора. Когнитивный аспект ритма. Ритм речи. Дифференциация понятий «ритм», «метр», «каденция». Стопа как единица поэтического ритма. Двусложные и трехсложные стопы. Виды стихотворного размера: хорей, ямб, спондей, пиррихий; дактиль, амфибрахий, анапест. Модификация ритма: метрическая инверсия, гипо- и гиперметрические стопы. Рифма и её виды: полная и неполная, конечная и внутренняя, зрительная, парная, смежная, перекрестная, кольцевая; забегание за строку. Использование рифмы в экспрессивном словообразовании. Аллитерация. Аллитерационный стих в древнеанглийской поэзии. Ассонанс, консонанс. Ономастопея и её виды: звукоподражание и звукопись. Вербализация экстралингвистических звуков.
3.	Стилистическая семантика слова	Семантическая структура слова, денотативный и коннотативный компоненты. Дескриптивный, оценочный и эмотивный компоненты значения. Экспрессивность и образность. Стилистическая дифференциация словаря английского языка: книжная, нейтральная и разговорная лексика. Устный и письменный варианты языка. Функционально-стилевая дифференциация книжной лексики: терминология, поэтизмы, архаизмы, историзмы, заимствования и иностранные слова. Неологизмы и окказионализмы. Экспрессивность разговорной лексики: профессионализмы, жаргонизмы, сленг, диалектные слова, вульгаризмы. Взаимодействие прямых и переносных значений при создании стилистического эффекта. Синонимия и выбор слова.

		Контекстуальная синонимия.
4.	Лексическая стилистика	Стилистические лексические средства (тропы и приемы). Различные подходы к метафоре (И.Р. Гальперин, И.В. Арнольд, В.А. Кухаренко, М. Блэк, Дж. Лакофф, М. Джонсон и др.). Компоненты метафоры: объект номинации, метафоризирующий компонент, основание для изображения. Типы метафор: речевая и языковая, простая и развернутая, концептуальная и композиционная. Прямая и косвенная метафоры. Олицетворение и антономазия как разновидности косвенной метафоры. Метонимия, синекдоха. Механизмы создания иронии. Разграничение логического и художественного сравнения. Эпитет, его структурные и семантические типы. Перевернутый эпитет. Эпитет как тропеическое единство: метафорический, метонимический, иронический, синестетический. Гипербола и мейозис. Виды игры слов (анаграмма, палиндром). Каламбур как стилистическое использование полисемии и омонимии, его виды (малапропизмы, спунеризмы, бушизмы, тюрлюпинада). Зевгма. Оксюморон и «полуотмеченные» структуры. Перифраз и эвфемизмы. Стилистическое использование фразеологии: приемы декомпозиции и переосмысления. Пословицы и поговорки, стилистический прием сентенции.
5.	Грамматическая стилистика	Стилистические свойства частей речи (имя существительное, имя прилагательное, глагол, местоимение, артикль). «Повисающие» предлоги. Композиционная функция временных форм: ретроспекция, проспекция, сдвиг временных форм. Стилистическое использование архаичных форм частей речи. Эмфатические конструкции. Синтаксические экспрессивные средства и стилистические приемы. Длина предложения. Транспозиция утверждения и вопроса. Риторический вопрос. Стилистическая инверсия, её типы и модели. Обособление. Синтаксические способы компрессии: эллипсис, апосиопезис. Перечисление. Асиндетон. Полисиндетон. Фигуры речи: параллельные конструкции, хиазм, анафора, эпифора, подхват, кольцевой повтор. Литота
6.	Стилистическая функция графики	Экспрессивные возможности шрифта. Графическая образность и её стилистическое использование. Фигурные стихи. Авторское использование пунктуации: точка, запятая, восклицательный знак, вопросительный знак, многоточие, скобки, заглавная буква. Отсутствие знаков препинания. Графон как фонографический стилистический прием. Типы и функции графона. Типы графонов: узуальные, индивидуальные, рекуррентные, окказиональные.
7.	Стилистика текста	Текст как целостное коммуникативное образование. Категории и свойства текста: целостность, когезия и

		<p>когерентность, интенциональность, модальность, эмотивность, проспекция и ретроспекция. Признаки текста: выраженность, ограниченность, структурность. Сверхфразовое единство и сложное синтаксическое целое. СФЕ и абзац. Стилистические приемы композиции СФЕ и текста: ретардация, нарастание, его типы. Понятие <i>anticlimax</i>. Антитеза и контраст. Типы выдвижения в тексте. Сцепление, конвергенция, обманутое ожидание, повтор. Текст и дискурс. Приемы межтекстовых связей: аллюзия, цитата, эпитафия. Разграничение аллюзии и цитаты. Образность художественного текста, его эстетическая функция.</p>
8.	Стилистический анализ и интерпретация текста	<p>Понятие интерпретации текста, её методы: семантический метод структурного анализа, метод представления цифровых данных. Разные виды информации, заложенные в тексте. Роль стилистического анализа в «правильной» интерпретации текста.</p> <p>План рассказчика и план персонажа. Образ автора, его типы. Контекстно-вариативное членение. План автора: повествование, описание, изображённая речь. План персонажа: монолог, диалог, аутодиалог, полилог. Дифференциация первичных и вторичных композиционных форм. Специфика техники «потока сознания». Речевой портрет персонажа. Художественная деталь. Понятие метонимического сдвига. Тема и смысловая сегментация текста. Тематическая сетка. Вычленение синтаксических единиц текста. Ключевые слова текста. Проблема точки зрения в лингвостилистическом аспекте. Пространственно-временной и субъектный компоненты точки зрения. Лингвистические маркеры смены точки зрения. Литературная коммуникация как герменевтический процесс. Теория диалогичности текста. Диалог культур. Интертекстуальность /интердискурсивность как основное свойство современного текста.</p>
9.	Функциональная стилистика Функциональные стили. Стиль художественной литературы	<p>Языковая вариативность. Функциональный стиль. Историческая обусловленность возникновения функциональных стилей. Национальный характер коммуникативно-стилистической дифференциации национального языка. Различные классификации стилей и виды стилистических значений. Проблема выделения разговорного функционального стиля. Понятие стереотипности в отборе языкового материала. Языковые и стилистические нормы. Процессы стилевой дифференциации и интеграции в их диалектическом единстве. Взаимосвязанность стилей. Внутрстилевое варьирование. Понятия «регистра», «жанра», «пассажа», «мегастиля».</p> <p>Особенности стиля художественной литературы. Язык прозы и поэзии. Виды поэзии: лирическое</p>

		<p>стихотворение, ода, элегия. Понятие силлабо-тонического, свободного и акцентного стиха. Строфа, её признаки и виды. Типология строф в мировой поэзии: моно стих, эпиграмма, триплет, хайку, хокку, рубаи, частушка, танка, лимерик. Антология строфы в английской поэзии. Героический куплет. Спенсерова строфа. Балладная строфа. Сонет итальянский, дошекспировский, шекспировский. Белый стих. Драма как под стиль языка художественной литературы. Специфика драмы: ограниченность авторской речи, сценическое время, частичное нарушение стилистико-коммуникативной нормы исходного языка. Техника построения драмы: реплики и ремарки.</p>
10.	<p>Научный, официально-деловой и газетно-публицистический стили</p>	<p>Проблема разграничения функциональных стилей. Научный стиль и его особенности: отвлеченный характер, логичность построения, доказательность концепций. Лексико-синтаксические средства выражения научной мысли: термины, клише, цитаты, ссылки, объём предложений и и.д. Жанр научно-популярной прозы.</p> <p>Официально-деловой стиль и его жанровые особенности. Язык законов, дипломатических документов, соглашений, контрактов, резолюций, резюме, деловой переписки. Структура делового письма. Клишированность языка, аббревиатуры.</p> <p>Газетно-публицистический стиль, его функции. Язык краткой газетной информации, рекламы, передовых статей, газетных комментариев. Каноническая структура газетных текстов: заголовков, зачин, развернутое изложение как тело текста. Распределение информации по принципу «перевернутой пирамиды». Язык журнальной публикации: выбор эффективных лексических, синтаксических, графических средств. Прагматические свойства текстов массовой коммуникации: директивность, актуальность, краткость, оценочность, эмотивность. Особенности языка рекламы. Развитие рекламы как отдельного функционального стиля.</p>
11.	<p>Предмет и задачи стилистики. Стиль и проблема языковой нормы. Выразительные средства и стилистические приемы языка и речи</p>	<p>Предмет и задачи стилистики. Место стилистики в системе прочих лингвистических дисциплин (социолингвистика, психолингвистика и т.д.) и ее взаимодействие с другими науками (информатика, литературоведение и т.д.). Различные направления стилистики: стилистика языка и речи / микро- и макростилистика, лингвостилистика и литературоведческая стилистика, стилистика декодирования. Стиль и проблема языковой нормы. Функциональный стиль. Категория вариативности как одна из основных категорий стилистики. Литературный и разговорный язык, язык устной и письменной речи. Уровни стилистического анализа: фоностилистика, лексическая стилистика,</p>

		грамматическая стилистика. Выразительные средства и стилистические приемы языка и речи. Понятие стилистической функции. Понятия стилистического приема, инструментовки, тропа, фигуры речи.
--	--	---

6.2.2 Содержание практических занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание практического занятия
1.	Предмет и задачи стилистики. Стиль и проблема языковой нормы. Выразительные средства и стилистические приемы языка и речи	1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ текстов разной функциональной направленности: выделение специфических языковых и стилистических средств. 3. Анализ теоретической литературы. 4. Стилистический анализ поэтического текста (A.Tennyson "TheEagle")
2.	Фонетическая стилистика	1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация текста. Базовая схема анализа. 3. Анализ теоретической литературы. 4. Интерпретация поэтического текста (L.Hughes "Dreams").
3.	Стилистическая семантика слова	1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация поэтического текста (H.Wolfe "Listen"). 1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация поэтического текста (R.Burns "MyHeart'sintheHighlands").
4.	Лексическая стилистика	1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация поэтического текста (W.Shakespeare "Sonnet 91"). 3. Анализ теоретической литературы. 4. Стилистический анализ и интерпретация поэтического текста (P.B.Shelly "TotheMenofEngland"). 5. Анализ теоретической литературы. 6. Интерпретация поэтического текста (W.B.Yates "SorrowofLove").
5.	Грамматическая стилистика	1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация Главы 1 романа F.ScottFitzgerald "TheGreatGatsby". 3. Анализ теоретической литературы. 4. Стилистический анализ и интерпретация Главы 2 романа F.Scott Fitzgerald "The Great Gatsby". 5. Анализ теоретической литературы. 6. Стилистический анализ и интерпретация Главы 3 романа F.Scott Fitzgerald "The Great Gatsby".
6.	Стилистическая функция графики	1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация поэтического текста (L.Hughes "Songs").
7.	Стилистика текста	1. Анализ теоретической литературы.

		2.Стилистический анализ и интерпретация Стилистический анализ и интерпретация прозаического текста (отрывки 1-2 из романа J.Galsworthy “To Let”). 3.Анализ теоретической литературы. 4. Стилистический анализ и интерпретация прозаического текста (отрывки 3-4 из романа J.Galsworthy “To Let”).
8.	Стилистический анализ и интерпретация текста	1.Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация текста короткого рассказа (A.Conrad “Tribute”). 3.Анализ теоретической литературы. 4. Стилистический анализ и интерпретация поэтического текста (J.Thomson “Gifts”). 5.Анализ теоретической литературы. 6. Стилистический анализ и интерпретация Главы 4 романа F.Scott Fitzgerald “The Great Gatsby”.
9.	Функциональная стилистика	1.Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация публицистических текстов (краткие заметки, статьи и т.д.).
10.	Функциональные стили. Стиль художественной литературы	1.Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация публицистического текста кратких заметок.
11.	Научный, официально-деловой и газетно-публицистический стили	1.Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация текста публицистической статьи.

6.2.3 Содержание самостоятельной работы

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание самостоятельной работы
1.	Предмет и задачи стилистики. Стиль и проблема языковой нормы. Выразительные средства и стилистические приемы языка и речи	Предмет и задачи стилистики. Место стилистики в системе прочих лингвистических дисциплин (социолингвистика, психолингвистика и т.д.) и ее взаимодействие с другими науками (информатика, литературоведение и т.д.). Различные направления стилистики: стилистика языка и речи / микро- и макростилистика, лингвостилистика и литературоведческая стилистика, стилистика декодирования. Стиль и проблема языковой нормы. Функциональный стиль. Категория вариативности как одна из основных категорий стилистики. Литературный и разговорный язык, язык устной и письменной речи. Уровни стилистического анализа: фоностилистика, лексическая стилистика, грамматическая стилистика. Выразительные средства и стилистические приемы языка и речи. Понятие стилистической функции. Понятия стилистического приема, инструментовки, тропа, фигуры речи.

2.	Фонетическая стилистика	Фонетические изобразительные средства: интонация, темп, паузация, высота голоса, логическое ударение. Фоносемантика. Звуковой символизм (Платон, Аристотель, М.В. Ломоносов). Понятие инструментовки. Метрический и эвфонический виды повтора. Когнитивный аспект ритма. Ритм речи. Дифференциация понятий «ритм», «метр», «каденция». Стопа как единица поэтического ритма. Двусложные и трехсложные стопы. Виды стихотворного размера: хорей, ямб, спондей, пиррихий; дактиль, амфибрахий, анапест. Модификация ритма: метрическая инверсия, гипо- и гиперметрические стопы. Рифма и её виды: полная и неполная, конечная и внутренняя, зрительная, парная, смежная, перекрестная, кольцевая; забегание за строку. Использование рифмы в экспрессивном словообразовании. Аллитерация. Аллитерационный стих в древнеанглийской поэзии. Ассонанс, консонанс. Ономапея и её виды: звукоподражание и звукопись. Вербализация экстралингвистических звуков.
3.	Стилистическая семантика слова	Семантическая структура слова, денотативный и коннотативный компоненты. Дескриптивный, оценочный и эмотивный компоненты значения. Экспрессивность и образность. Стилистическая дифференциация словаря английского языка: книжная, нейтральная и разговорная лексика. Устный и письменный варианты языка. Функционально-стилевая дифференциация книжной лексики: терминология, поэтизмы, архаизмы, историзмы, заимствования и иностранные слова. Неологизмы и окказионализмы. Экспрессивность разговорной лексики: профессионализмы, жаргонизмы, сленг, диалектные слова, вульгаризмы. Снижение стиля (bathos). Взаимодействие прямых и переносных значений при создании стилистического эффекта. Синонимия и выбор слова. Контекстуальная синонимия.
4.	Лексическая стилистика	Стилистические лексические средства (тропы и приемы). Различные подходы к метафоре (И.Р. Гальперин, И.В. Арнольд, В.А. Кухаренко, М. Блэк, Дж. Лакофф, М. Джонсон и др.). Компоненты метафоры: объект номинации, метафоризирующий компонент, основание для изображения. Типы метафор: речевая и языковая, простая и развернутая, концептуальная и композиционная. Прямая и косвенная метафоры. Олицетворение и антономазия как разновидности косвенной метафоры. Синестетическая метафора, Катахреза. Метонимия, синекдоха. Механизмы создания иронии. Разграничение логического и художественного сравнения. Эпитет, его структурные и семантические типы. Перевернутый эпитет. Эпитет как тропеическое единство: метафорический, метонимический,

		иронический, синестетический. Гипербола и мейозис. Виды игры слов (анаграмма, палиндром). Каламбур как стилистическое использование полисемии и омонимии, его виды (малапропизмы, спунеризмы, бушизмы, тюрлюпинада). Зевгма. Оксюморон и «полуотмеченные» структуры. Перифраз и эвфемизмы. Стилистическое использование фразеологии: приемы декомпозиции и переосмысления. Пословицы и поговорки, стилистический прием сентенции.
5.	Грамматическая стилистика	Стилистические свойства частей речи (имя существительное, имя прилагательное, глагол, местоимение, артикль). «Повисающие» предлоги. Композиционная функция временных форм: ретроспекция, проспекция, сдвиг временных форм. Стилистическое использование архаичных форм частей речи. Эмфатические конструкции. Синтаксические экспрессивные средства и стилистические приемы. Длина предложения. Транспозиция утверждения и вопроса. Риторический вопрос. Стилистическая инверсия, её типы и модели. Обособление. Синтаксические способы компрессии: эллипсис, апосиопезис. Перечисление. Асиндетон. Полисиндетон. Фигуры речи: параллельные конструкции, хиазм, анафора, эпифора, подхват, кольцевой повтор. Литота
6.	Стилистическая функция графики	Экспрессивные возможности шрифта. Графическая образность и её стилистическое использование. Фигурные стихи. Авторское использование пунктуации: точка, запятая, восклицательный знак, вопросительный знак, многоточие, скобки, заглавная буква. Отсутствие знаков препинания. Графон как фонографический стилистический прием. Типы и функции графона. Типы графонов: узуальные, индивидуальные, рекуррентные, окказиональные.
7.	Стилистика текста	Текст как целостное коммуникативное образование. Категории и свойства текста: целостность, когезия и когерентность, интенциональность, модальность, эмотивность, проспекция и ретроспекция. Признаки текста: выраженность, ограниченность, структурность. Сверхфразовое единство и сложное синтаксическое целое. СФЕ и абзац. Стилистические приемы композиции СФЕ и текста: ретардация, нарастание, его типы. Понятие <i>ant climax</i> . Антитеза и контраст. Типы выдвижения в тексте. Сцепление, конвергенция, обманутое ожидание, повтор. Текст и дискурс. Приемы межтекстовых связей: аллюзия, цитата, эпиграф. Разграничение аллюзии и цитаты. Образность художественного текста, его эстетическая функция.
8.	Стилистический анализ и интерпретация текста	Понятие интерпретации текста, её методы: семантический метод структурного анализа, метод представления цифровых данных. Разные виды информации, заложенные в тексте. Роль

		<p>стилистического анализа в «правильной» интерпретации текста.</p> <p>План рассказчика и план персонажа. Образ автора, его типы. Контекстно-вариативное членение. План автора: повествование, описание, изображённая речь. План персонажа: монолог, диалог, аутодиалог, полилог. Дифференциация первичных и вторичных композиционных форм. Специфика техники «потока сознания». Речевой портрет персонажа. Художественная деталь. Понятие метонимического сдвига. Тема и смысловая сегментация текста. Тематическая сетка. Вычленение синтаксических единиц текста. Ключевые слова текста. Проблема точки зрения в лингвостилистическом аспекте. Пространственно-временной и субъектный компоненты точки зрения. Лингвистические маркеры смены точки зрения. Литературная коммуникация как герменевтический процесс. Теория диалогичности текста. Диалог культур. Интертекстуальность /интердискурсивность как основное свойство современного текста.</p>
9.	<p>Функциональная стилистика</p> <p>Функциональные стили.</p> <p>Стиль художественной литературы</p>	<p>Языковая вариативность. Функциональный стиль. Историческая обусловленность возникновения функциональных стилей. Национальный характер коммуникативно-стилистической дифференциации национального языка. Различные классификации стилей и виды стилистических значений. Проблема выделения разговорного функционального стиля. Понятие стереотипности в отборе языкового материала. Языковые и стилистические нормы. Процессы стилевой дифференциации и интеграции в их диалектическом единстве. Взаимосвязанность стилей. Внутрстилевое варьирование. Понятия «регистра», «жанра», «пассажа», «мегастиля».</p> <p>Особенности стиля художественной литературы. Язык прозы и поэзии. Виды поэзии: лирическое стихотворение, ода, элегия. Понятие силлабо-тонического, свободного и акцентного стиха. Строфа, её признаки и виды. Типология строф в мировой поэзии: моно стих, эпиграмма, триплет, хайку, хокку, рубаи, частушка, танка, лимерик. Антология строфы в английской поэзии. Героический куплет. Спенсера строфа. Балладная строфа. Сонет итальянский, дошекспировский, шекспировский. Белый стих. Драма как подстиль языка художественной литературы. Специфика драмы: ограниченность авторской речи, сценическое время, частичное нарушение стилистико-коммуникативной нормы исходного языка. Техника построения драмы: реплики и ремарки.</p>
10.	<p>Научный, официально-деловой и газетно-публицистический стили</p>	<p>Проблема разграничения функциональных стилей. Научный стиль и его особенности: отвлеченный характер, логичность построения, доказательность</p>

		<p>концепций. Лексико-синтаксические средства выражения научной мысли: термины, клише, цитаты, ссылки, объём предложений и т.д. Жанр научно-популярной прозы.</p> <p>Официально-деловой стиль и его жанровые особенности. Язык законов, дипломатических документов, соглашений, контрактов, резолюций, резюме, деловой переписки. Структура делового письма. Клишированность языка, аббревиатуры.</p> <p>Газетно-публицистический стиль, его функции. Язык краткой газетной информации, рекламы, передовых статей, газетных комментариев. Каноническая структура газетных текстов: заголовков, зачин, развернутое изложение как тело текста. Распределение информации по принципу «перевернутой пирамиды».</p> <p>Язык журнальной публикации: выбор эффективных лексических, синтаксических, графических средств. Прагматические свойства текстов массовой коммуникации: директивность, актуальность, краткость, оценочность, эмотивность. Особенности языка рекламы. Развитие рекламы как отдельного функционального стиля.</p>
11.	<p>Предмет и задачи стилистики. Стиль и проблема языковой нормы. Выразительные средства и стилистические приемы языка и речи</p>	<p>Предмет и задачи стилистики. Место стилистики в системе прочих лингвистических дисциплин (социолингвистика, психолингвистика и т.д.) и ее взаимодействие с другими науками (информатика, литературоведение и т.д.). Различные направления стилистики: стилистика языка и речи / микро- и макростилистика, лингвостилистика и литературоведческая стилистика, стилистика декодирования. Стиль и проблема языковой нормы. Функциональный стиль. Категория вариативности как одна из основных категорий стилистики. Литературный и разговорный язык, язык устной и письменной речи. Уровни стилистического анализа: фоностилистика, лексическая стилистика, грамматическая стилистика. Выразительные средства и стилистические приемы языка и речи. Понятие стилистической функции. Понятия стилистического приема, инструментовки, тропа, фигуры речи.</p>

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Предусмотрены следующие виды контроля качества освоения конкретной дисциплины:

- текущий контроль успеваемости
- промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине оформлен в **ПРИЛОЖЕНИИ** к РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание хода освоения дисциплины в процессе обучения.

7.1 Паспорт фонда оценочных средств для проведения текущей аттестации по дисциплине (модулю)

№ п/п	Контролируемые разделы (темы)	Наименование оценочного средства
1.	Предмет и задачи стилистики. Стиль и проблема языковой нормы. Выразительные средства и стилистические приемы языка и речи	Опрос, проблемно-аналитическое задание, тестирование.
2.	Фонетическая стилистика	Опрос, проблемно-аналитическое задание, исследовательский проект, творческий проект, тестирование.
3.	Стилистическая семантика слова	Опрос, исследовательский проект, проблемно-аналитическое задание, тестирование.
4.	Лексическая стилистика	Опрос, проблемно-аналитическое задание, творческий проект.
5.	Грамматическая стилистика	Опрос, проблемно-аналитическое задание, эссе.
6.	Стилистическая функция графики	Опрос, творческий проект, тестирование.
7.	Стилистика текста	Опрос, проблемно-аналитические задания, творческий проект, задание к интерактивному занятию.
8.	Стилистический анализ и интерпретация текста	Опрос, исследовательский проект, проблемно-аналитическое задание, задание к интерактивному занятию.
9.	Функциональная стилистика	Опрос, тестирование.
10.	Функциональные стили. Стиль художественной литературы	Опрос, проблемно-аналитическое задание.
11.	Научный, официально-деловой и газетно-публицистический стили	Опрос, проблемно-аналитическое задание, творческое задание. Тестирование

7.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности в процессе текущего контроля

Типовые вопросы

1. Фонетические экспрессивные средства и стилистические приемы
2. Лексические экспрессивные средства и стилистические приемы
3. Грамматические экспрессивные средства и стилистические приемы
4. Синтаксические экспрессивные средства и стилистические приемы
5. Текст как целостное коммуникативное образование
6. Понятие функционального стиля
7. Функционально-стилистическая стратификация словарного состава английского языка (нейтральная, общелитературная и разговорная лексика)
8. Специальная литературная лексика:
 - термины
 - поэтические слова
 - архаизмы (устаревшие и устаревающие слова)
 - варваризмы
 - литературные окказионализмы

Типовые проблемно-аналитические задания

1. Проблемно-аналитическое задание:

1. Identify *stylistic devices* used in the following sentences

1. To sit in solemn silence in a dull dark dock, in a pestilential prison, with a life-long lock, awaiting the sensation of a short, sharp shock from a cheap and chippy chopper on a big black block.
2. After a hum a beautiful Negress sings "Without a song, the day would never end".
3. The Major and the two Sportsmen form a silent group as Henderson, on the floor, goes through a protracted death agony, moaning and gasping, shrieking, muttering, shivering, babbling, reaching upward toward nothing once or twice for help, turning, writhing, struggling, giving up at last, sinking flat, and finally, after a waning gasp lying absolutely still.

2. Comment on the extended metaphor employed by the author in the following abstract. What mood does it create?

The little shop was not paying. The realisation came insensibly. Winslow was not the man for definite addition and subtraction and sudden discovery. He became aware of the truth in his mind gradually, as though it had always been there. A lot of facts had converged and led him there.

First came Messrs. Helter, Skelter, and Grab, and their demand for eighty pounds — an enormous sum when your original capital was only a hundred and seventy. They camped, as it were, before him, sat down and beleaguered him. He clutched feebly at the circumambient darkness for expedients. Suppose he had a sale, sold things for almost anything? He tried to imagine a sale miraculously successful in some unexpected manner, and midly profitable, in spite of reductions below cost. Then Bandersnatch Limited, 101, 102, 103, 105, 106, 107 Broadway, joined the siege, a long caterpillar of frontage, a battery of shop fronts, wherein things were sold at a farthing above cost. How could he fight such an establishment? Besides, what had he to sell? He began to review his resources. What taking line was there to bait the sale?

Темы исследовательских, творческих проектов

Подготовка исследовательских проектов по темам:

1. Лингвостилистические характеристики поэтического текста.
2. Лингвостилистические характеристики прозаического текста.
3. Стилистический прием развернутой метафоры в текстах разных типов.
4. Стилистический прием аллюзии (на примере романов Дж. Фаулза).
5. Стилистический прием парадокса (пьесы О. Уайльда, Б. Шоу, Т. Стоппарда).
6. Стилистический прием каламбура (С. Ликок, П.Г. Вудхауз, С. Фрай).

Информационный проект

Подготовьте информационный проект (презентацию) по теме:

Stylistic device sin (Title of the book) by (Author of the book) with the following contents:

1. Phono-graphical stylistic devices
2. Lexical stylistic devices
3. Syntactical stylistic devices
4. Lexico-syntactical stylistic devices

Творческое задание (с элементами эссе)

Напишите эссе по теме:

1. Механизм паронимической аттракции при создании игры слов
2. Стилистический прием иронии (произведения С. Моэма)
3. Специальная разговорная лексика: сленг
4. Ораторский стиль современных американских /британских политиков

Типовые задания к интерактивным занятиям

Занятие проводится в форме командной игры:

1) Две команды слушают выступление оратора (запись на [Top 100 Speeches of the 20th Century by Rank - American Rhetoric](#)) и поочередно называют стилистические средства, использованные оратором. Побеждает команда, назвавшая наибольшее количество приёмов.

2) Диспут: Dialects vs Standard English

Послушайте запись носителей различных британских диалектов ([Millennium Memory Bank - Accents and dialects | British Library - Sounds \(bl.uk\)](#)). Какие диалекты и по каким признакам вы различаете? Допустимо ли диалектное произношение на центральных ТВ и радиоканалах?

Типовые тесты

1. Phonetic stylistic devices and expressive means are

- a. based on the binary opposition of syntactical meanings regardless of their semantics
- b. based on the binary opposition of lexical meanings accompanied by fixed syntactical organization of employed lexical units
- c. based on the opposition of meanings of graphical elements of the language
- d. based on the opposition of meanings of phonological elements of the language.

2. The stylistic device of irony is

- a. a mechanism based on simultaneous realization of two logical meanings - dictionary and

contextual, where the two meanings stand in opposition to each other

- b. a combination of two words in which the meanings of the two clash, being opposite in sense
- c. a device based on the interplay between the logical and nominal meanings of a word.
- d. a word or phrase used to replace an unpleasant word or expression by a conventionally more acceptable one.

3. Alliteration is:

- a. a phonetic stylistic device which aims at impacting melodic effect to the utterance. The essence of this device lies in the repetition of consonants in their initial position.
- b. a combination of speech sounds which aims at imitating sounds produced in Nature/ by things / by people
- c) a repetition of identical or similar terminal sound combination of words.
- d) a phonetic stylistic device based on the combination of the ideal metrical scheme and the variations governed by the standard

4. Define the type of transference in “foot of a bed”

- a. metaphor
- b. synonymy
- c. antonymy
- d. metonymy

5. Find the stylistic device of simile in the sentences:

- a. They look like brother and sister.
- b. He and his mother are so much alike.
- c. She was like a beautiful exotic flower.
- d. I like chocolate. I’m a chocaholic.

6. Find the stylistic device of metonymy in the sentences:

- a. I’m fond of reading books.
- b. I often book tickets beforehand.
- c. I never read Balzac.
- d. She is the Head of the Department.

7. The stylistic device of onomatopoeia is

- a. the repetition of consonants, usually, at the beginning of words
- b. the use of words which sounds imitate those of the signified object or action
- c. the repetition of similar vowels, usually in stressed syllables
- d. the effect of the sound produced by the speaker.

8. The stylistic device of assonance is

- a. the repetition of consonants, usually, at the beginning of words
- b. the use of words in which sounds imitate those of the signified object or action
- c. the repetition of similar vowels, usually in stressed syllables
- d. the repetition of similar vowels both in stressed and unstressed syllables.

9. Such words as “hiss”, “bowwow”, “murmur”, “bump”, “grumble”, “sizzle” are examples of:

- a. assonance
- b. alliteration
- c. consonance
- d. onomatopoeia.

10. The definition “intentional violation of the graphical shape of a word (or word combination) used to reflect its authentic pronunciation” is true for:

- a. assonance
- b. alliteration
- c. onomatopoeia
- d. graphon

Тематика курсовых работ представлена в приложении к РП - ФОС

7.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Все задания, используемые для текущего контроля формирования компетенций условно можно разделить на две группы:

1. задания, которые в силу своих особенностей могут быть реализованы только в процессе обучения на занятиях (например, дискуссия, круглый стол, диспут, мини-конференция);

2. задания, которые дополняют теоретические вопросы (практические задания, проблемно-аналитические задания, тест).

Выполнение всех заданий является необходимым для формирования и контроля знаний, умений и навыков. Поэтому, в случае невыполнения заданий в процессе обучения, их необходимо «отработать» до зачета (экзамена). Вид заданий, которые необходимо выполнить для ликвидации «задолженности» определяется в индивидуальном порядке, с учетом причин невыполнения.

1. Требование к теоретическому устному ответу

Оценка знаний предполагает дифференцированный подход к студенту, учет его индивидуальных способностей, степень усвоения и систематизации основных понятий и категорий по дисциплине. Кроме того, оценивается не только глубина знаний поставленных вопросов, но и умение использовать в ответе практический материал. Оценивается культура речи, владение навыками ораторского искусства.

Критерии оценивания: последовательность, полнота, логичность изложения, анализ различных точек зрения, самостоятельное обобщение материала, использование профессиональных терминов, культура речи, навыки ораторского искусства. Изложение материала без фактических ошибок.

Оценка «*отлично*» ставится в случае, когда материал излагается исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно, при этом раскрываются не только основные понятия, но и анализируются точки зрения различных авторов. Обучающийся не затрудняется с ответом, соблюдает культуру речи.

Оценка «*хорошо*» ставится, если обучающийся твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, знает практическую базу, но при ответе на вопрос допускает несущественные погрешности.

Оценка «*удовлетворительно*» ставится, если обучающийся освоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении материала, затрудняется с ответами, показывает отсутствие должной связи между анализом, аргументацией и выводами.

Оценка «*неудовлетворительно*» ставится, если обучающийся не отвечает на поставленные вопросы.

2. Творческие задания

Эссе – это небольшая по объему письменная работа, сочетающая свободные,

субъективные рассуждения по определенной теме с элементами научного анализа. Текст должен быть легко читаем, но необходимо избегать нарочито разговорного стиля, сленга, шаблонных фраз. Объем эссе составляет примерно 2 – 2,5 стр. 12 шрифтом с одинарным интервалом (без учета титульного листа).

Критерии оценивания - оценка учитывает соблюдение жанровой специфики эссе, наличие логической структуры построения текста, наличие авторской позиции, ее научность и связь с современным пониманием вопроса, адекватность аргументов, стиль изложения, оформление работы. Следует помнить, что прямое заимствование (без оформления цитат) текста из Интернета или электронной библиотеки недопустимо.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, когда определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения); наличие четко определенной личной позиции по теме эссе; адекватность аргументов при обосновании личной позиции, стиль изложения.

Оценка *«хорошо»* ставится, когда в целом определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения); но не прослеживается наличие четко определенной личной позиции по теме эссе; не достаточно аргументов при обосновании личной позиции.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, когда в целом определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение). Но не прослеживаются четкие выводы, нарушается стиль изложения.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если не выполнены никакие требования.

3. Требование к решению ситуационной, проблемной задачи (кейс-измерители)

Студент должен уметь выделить основные положения из текста задачи, которые требуют анализа и служат условиями решения. Исходя из поставленного вопроса в задаче, попытаться максимально точно определить проблему и соответственно решить ее.

Задачи должны решаться студентами письменно. При решении задач также важно правильно сформулировать и записать вопросы, начиная с более общих и, кончая частными.

Критерии оценивания – оценка учитывает методы и средства, использованные при решении ситуационной, проблемной задачи.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, когда обучающийся выполнил задание (решил задачу), используя в полном объеме теоретические знания и практические навыки, полученные в процессе обучения.

Оценка *«хорошо»* ставится, если обучающийся в целом выполнил все требования, но не совсем четко определяется опора на теоретические положения, изложенные в научной литературе по данному вопросу.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающийся показал положительные результаты в процессе решения задачи.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если обучающийся не выполнил все требования.

4. Интерактивные задания

Механизм проведения диспут-игры (ролевой (деловой) игры).

Необходимо разбиться на несколько команд, которые должны поочередно высказать свое мнение по каждому из заданных вопросов. Мнение высказывающейся команды засчитывается, если противоположная команда не опровергнет его контраргументами. Команда, чье мнение засчитано как верное (не получило убедительных контраргументов от

противоположных команд), получает один балл. Команда, опровергнувшая мнение противоположной команды своими контраргументами, также получает один балл. Побеждает команда, получившая максимальное количество баллов.

Ролевая игра как правило имеет фабулу (ситуацию, казус), распределяются роли, подготовка осуществляется за 2-3 недели до проведения игры.

Критерии оценивания – оцениваются действия всех участников группы. Понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Соответствие реальной действительности решений, выработанных в ходе игры. Владение терминологией, демонстрация владения учебным материалом по теме игры, владение методами аргументации, умение работать в группе (умение слушать, конструктивно вести беседу, убеждать, управлять временем, бесконфликтно общаться), достижение игровых целей, (соответствие роли – при ролевой игре). Ясность и стиль изложения.

Оценка «*отлично*» ставится в случае, выполнения всех критериев.

Оценка «*хорошо*» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Решения, выработанные в ходе игры, полностью соответствуют реальной действительности. Но некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены нормы общения, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «*удовлетворительно*» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия в целом соответствуют заданным целям. Однако, решения, выработанные в ходе игры, не совсем соответствуют реальной действительности. Некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «*неудовлетворительно*» ставится, если обучающиеся не понимают проблему, их высказывания не соответствуют заданным целям.

5. Комплексное проблемно-аналитическое задание

Задание носит проблемно-аналитический характер и выполняется в три этапа. На первом из них необходимо ознакомиться со специальной литературой.

Целесообразно также повторить учебные материалы лекций и семинарских занятий по темам, в рамках которых предлагается выполнение данного задания.

На втором этапе выполнения работы необходимо сформулировать проблему и изложить авторскую версию ее решения, на основе полученной на первом этапе информации.

Третий этап работы заключается в формулировке собственной точки зрения по проблеме. Результат третьего этапа оформляется в виде аналитической записки (объем: 2-2,5 стр.; 14 шрифт, 1,5 интервал).

Критерий оценивания - оценка учитывает: понимание проблемы, уровень раскрытия поставленной проблемы в плоскости теории изучаемой дисциплины, умение формулировать и аргументировано представлять собственную точку зрения, выполнение всех этапов работы.

Оценка «*отлично*» ставится в случае, когда обучающийся демонстрирует полное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «*хорошо*» ставится, если обучающийся демонстрирует значительное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «*удовлетворительно*» ставится, если обучающийся, демонстрирует частичное понимание проблемы, большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены

Оценка «*неудовлетворительно*» ставится, если обучающийся демонстрирует непонимание проблемы, многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

6. Исследовательский проект

Исследовательский проект – проект, структура которого приближена к формату научного исследования и содержит доказательство актуальности избранной темы,

определение научной проблемы, предмета и объекта исследования, целей и задач, методов, источников, историографии, обобщение результатов, выводы.

Результаты выполнения исследовательского проекта оформляется в виде реферата (объем: 12-15 страниц; 14 шрифт, 1,5 интервал).

Критерии оценивания - поскольку структура исследовательского проекта максимально приближена к формату научного исследования, то при выставлении учитывается доказательство актуальности темы исследования, определение научной проблемы, объекта и предмета исследования, целей и задач, источников, методов исследования, выдвижение гипотезы, обобщение результатов и формулирование выводов, обозначение перспектив дальнейшего исследования.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, когда обучающийся демонстрирует полное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка *«хорошо»* ставится, если обучающийся демонстрирует значительное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающийся, демонстрирует частичное понимание проблемы, большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если обучающийся демонстрирует непонимание проблемы, многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

7. Информационный проект (презентация):

Информационный проект – проект, направленный на стимулирование учебно-познавательной деятельности студента с выраженной эвристической направленностью (поиск, отбор и систематизация информации об объекте, оформление ее для презентации). Итоговым продуктом проекта может быть письменный реферат, электронный реферат с иллюстрациями, слайд-шоу, мини-фильм, презентация и т.д.

Информационный проект отличается от исследовательского проекта, поскольку представляет собой такую форму учебно-познавательной деятельности, которая отличается ярко выраженной эвристической направленностью.

Критерии оценивания - при выставлении оценки учитывается самостоятельный поиск, отбор и систематизация информации, раскрытие вопроса (проблемы), ознакомление студенческой аудитории с этой информацией (представление информации), ее анализ и обобщение, оформление, полные ответы на вопросы аудитории с примерами.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, когда обучающийся полностью раскрывает вопрос (проблему), представляет информацию систематизировано, последовательно, логично, взаимосвязано, использует более 5 профессиональных терминов, широко использует информационные технологии, ошибки в информации отсутствуют, дает полные ответы на вопросы аудитории с примерами.

Оценка *«хорошо»* ставится, если обучающийся раскрывает вопрос (проблему), представляет информацию систематизировано, последовательно, логично, взаимосвязано, использует более 2 профессиональных терминов, достаточно использует информационные технологии, допускает не более 2 ошибок в изложении материала, дает полные или частично полные ответы на вопросы аудитории.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающийся, раскрывает вопрос (проблему) не полностью, представляет информацию не систематизировано и не совсем последовательно, использует 1-2 профессиональных термина, использует информационные технологии, допускает 3-4 ошибки в изложении материала, отвечает только на элементарные вопросы аудитории без пояснений.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если вопрос не раскрыт, представленная информация логически не связана, не используются профессиональные термины, допускает более 4 ошибок в изложении материала, не отвечает на вопросы аудитории.

8. Дискуссионные процедуры

Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты, мини-конференции являются средствами, позволяющими включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения. Задание дается заранее, определяется круг вопросов для обсуждения, группы участников этого обсуждения.

Дискуссионные процедуры могут быть использованы для того, чтобы студенты:

- лучше поняли усвояемый материал на фоне разнообразных позиций и мнений, не обязательно достигая общего мнения;
- смогли постичь смысл изучаемого материала, который иногда чувствуют интуитивно, но не могут высказать вербально, четко и ясно, или конструировать новый смысл, новую позицию;
- смогли согласовать свою позицию или действия относительно обсуждаемой проблемы.

Критерии оценивания – оцениваются действия всех участников группы. Понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Соответствие реальной действительности решений, выработанных в ходе игры. Владение терминологией, демонстрация владения учебным материалом по теме игры, владение методами аргументации, умение работать в группе (умение слушать, конструктивно вести беседу, убеждать, управлять временем, бесконфликтно общаться), достижение игровых целей, (соответствие роли – при ролевой игре). Ясность и стиль изложения.

Оценка «*отлично*» ставится в случае, когда все требования выполнены в полном объеме.

Оценка «*хорошо*» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Решения, выработанные в ходе игры, полностью соответствуют реальной действительности. Но некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены нормы общения, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «*удовлетворительно*» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия в целом соответствуют заданным целям. Однако, решения, выработанные в ходе игры, не совсем соответствуют реальной действительности. Некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «*неудовлетворительно*» ставится, если обучающиеся не понимают проблему, их высказывания не соответствуют заданным целям.

9. Тестирование

Является одним из средств контроля знаний обучающихся по дисциплине.

Критерии оценивания – правильный ответ на вопрос.

Оценка «*отлично*» ставится в случае, если правильно выполнено 90-100% заданий.

Оценка «*хорошо*» ставится, если правильно выполнено 70-89% заданий.

Оценка «*удовлетворительно*» ставится в случае, если правильно выполнено 50-69% заданий.

Оценка «*неудовлетворительно*» ставится, если правильно выполнено менее 50% заданий.

10. Требование к письменному опросу (контрольной работе)

Оценивается не только глубина знаний поставленных вопросов, но и умение изложить письменно.

Критерии оценивания: последовательность, полнота, логичность изложения, анализ различных точек зрения, самостоятельное обобщение материала. Изложение материала без фактических ошибок.

Оценка «*отлично*» ставится в случае, когда соблюдены все критерии.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, знает практическую базу, но допускает несущественные погрешности.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся освоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении материала, затрудняется с ответами, показывает отсутствие должной связи между анализом, аргументацией и выводами.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся не отвечает на поставленные вопросы.

11. Требование к курсовой работе / курсовому проекту

Курсовая работа – одна из форм текущей аттестации знаний, полученных студентами при изучении дисциплины «Экономика организации (предприятия)». Тематика курсовых работ утверждается кафедрой.

Курсовая работа содержит, как правило, теоретическую часть — изложение позиций и подходов, сложившихся в науке по данному вопросу, и аналитическую (практическую часть) — содержащую анализ проблемы на примере различных организаций России.

Курсовая работа в обязательном порядке включает: оглавление (содержание), введение, теоретический раздел, практический раздел, заключение, список литературы (не менее 10 источников, изданных преимущественно в течение последних 5 лет).

Объем курсовой работы - 25-30 страниц. Работа должна быть напечатана на компьютере в текстовом редакторе MicrosoftWord, шрифт TimesNewRoman, кегль 14, межстрочный интервал - 1,5. Выравнивание - «по ширине».

Подробные требования к содержанию, объему, структуре, оформлению курсовой работы содержатся в «Методических указаниях по выполнению курсовой работы».

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

8.1. Основная учебная литература

1. Коробкина, Н. И. Стилистика первого иностранного языка : практикум для студентов 4-го курса Института иностранных языков / Н. И. Коробкина ; под редакцией Н. Н. Панченко. — Волгоград : Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоградское научное издательство, 2017. — 74 с. — ISBN 978-5-00072-213-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/66733.html>
2. Практикум по стилистике английского языка : учебное пособие / О. С. Макарова, В. Г. Павленко, И. И. Лизенко, А. В. Донцов. — Ставрополь : Издательство «Тимченко О.Г.», 2020. — 175 с. — ISBN 978-5-6045560-9-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/128256.html>

8.2. Дополнительная учебная литература:

3. Кузнецова, Л. Э. Стилистика английского языка : учебно-методическое пособие для студентов факультета иностранных языков, обучающихся по направлениям подготовки «Педагогическое образование» и «Лингвистика» / Л. Э. Кузнецова. — Армавир : Армавирский государственный педагогический университет, 2014. — 261 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/54536.html>

4. Орлова, Н. В. Стилистика и культура речи : учебно-методическое пособие (для бакалавров, обучающихся по направлению подготовки «Филология») / Н. В. Орлова. — Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 80 с. — ISBN 978-5-7779-1989-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/59654.html>
5. Осипова, В. Д. Стилистика и редактирование искусствоведческих работ : учебное пособие / В. Д. Осипова. — Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 152 с. — ISBN 978-5-7779-2021-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/59655.html>
6. Степанова, С. Ю. Стилистика английского языка : программа учебной дисциплины для специальности 033200.32 – Иностранный язык с дополнительной специальностью «Иностранный язык» / С. Ю. Степанова, Д. Р. Теркулова. — М. : Прометей, 2010. — 16 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/8405.html>
7. Шимановская, Л. А. English Stylistics for Translators. Стилистика английского языка для переводчиков : учебное пособие / Л. А. Шимановская ; под редакцией Н. Х. Мифтахова. — Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2008. — 118 с. — ISBN 978-5-7882-0507-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/61802.html>
8. Ziyatdinova, J. N. Practical Modern English Stylistics : tutorial / J. N. Ziyatdinova, G. R. Khusainova. — 2-е изд. — Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2017. — 84 с. — ISBN 978-5-7882-2298-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/79253.html>

8.3. Периодические издания

1. «В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии» <http://www.iprbookshop.ru/48744.html>

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. База данных научных статей по различным областям науки.: <http://elibrary.ru>
2. Стилистика. Лекции: https://www.academia.edu/6623673/Стилистика._Лекции
3. База данных научных статей по лингвистике: <http://superlinguist.com>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Успешное освоение данного курса базируется на рациональном сочетании нескольких видов учебной деятельности – лекций, семинарских занятий, самостоятельной работы. При этом самостоятельную работу следует рассматривать одним из главных звеньев полноценного высшего образования, на которую отводится значительная часть учебного времени.

Самостоятельная работа студентов складывается из следующих составляющих:

1. работа с основной и дополнительной литературой, с материалами интернета и конспектами лекций;
2. внеаудиторная подготовка к контрольным работам, выполнение докладов, рефератов и курсовых работ;
3. выполнение самостоятельных практических работ;

4. подготовка к экзаменам (зачетам) непосредственно перед ними.

Для правильной организации работы необходимо учитывать порядок изучения разделов курса, находящихся в строгой логической последовательности. Поэтому хорошее усвоение одной части дисциплины является предпосылкой для успешного перехода к следующей. Задания, проблемные вопросы, предложенные для изучения дисциплины, в том числе и для самостоятельного выполнения, носят междисциплинарный характер и базируются, прежде всего, на причинно-следственных связях между компонентами окружающего нас мира. В течение семестра, необходимо подготовить рефераты (проекты) с использованием рекомендуемой основной и дополнительной литературы и сдать рефераты для проверки преподавателю. Важным составляющим в изучении данного курса является решение ситуационных задач и работа над проблемно-аналитическими заданиями, что предполагает знание соответствующей научной терминологии и т.д.

Для лучшего запоминания материала целесообразно использовать индивидуальные особенности и разные виды памяти: зрительную, слуховую, ассоциативную. Успешному запоминанию также способствует приведение ярких свидетельств и наглядных примеров. Учебный материал должен постоянно повторяться и закрепляться.

При выполнении докладов, творческих, информационных, исследовательских проектов особое внимание следует обращать на подбор источников информации и методику работы с ними.

Для успешной сдачи экзамена (зачета) рекомендуется соблюдать следующие правила:

1. Подготовка к экзамену (зачету) должна проводиться систематически, в течение всего семестра.
2. Интенсивная подготовка должна начаться не позднее, чем за месяц до экзамена.
3. Время непосредственно перед экзаменом (зачетом) лучше использовать таким образом, чтобы оставить последний день свободным для повторения курса в целом, для систематизации материала и доработки отдельных вопросов.

На экзамене высокую оценку получают студенты, использующие данные, полученные в процессе выполнения самостоятельных работ, а также использующие собственные выводы на основе изученного материала.

Учитывая значительный объем теоретического материала, студентам рекомендуется регулярное посещение и подробное конспектирование лекций.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

1. Microsoft Windows Server;
2. Семейство ОС Microsoft Windows;
3. Libre Office свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным кодом;
4. Информационно-справочная система: Система КонсультантПлюс (КонсультантПлюс);
5. Информационно-правовое обеспечение Гарант: Электронный периодический справочник «Система ГАРАНТ» (Система ГАРАНТ);
6. Электронная информационно-образовательная система ММУ: <https://elearn.mmu.ru/>

Перечень используемого программного обеспечения указан в п.12 данной рабочей программы дисциплины.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

12.1. Учебная аудитория для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения.

Специализированная мебель:

Комплект учебной мебели (стол, стул) по количеству обучающихся; комплект мебели для преподавателя; доска (маркерная).

Технические средства обучения:

Компьютер в сборе для преподавателя, проектор, экран, колонки

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Windows 10, КонсультантПлюс, Система ГАРАНТ, Kaspersky Endpoint Security.

Перечень свободно распространяемого программного обеспечения:

Adobe Acrobat Reader DC, Google Chrome, LibreOffice, Skype, Zoom.

Подключение к сети «Интернет» и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду ММУ.

12.2. Помещение для самостоятельной работы обучающихся.

Специализированная мебель:

Комплект учебной мебели (стол, стул) по количеству обучающихся; комплект мебели для преподавателя; доска (маркерная).

Технические средства обучения:

Компьютер в сборе для преподавателя; компьютеры в сборе для обучающихся; колонки; проектор, экран.

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Windows Server 2016, Windows 10, Microsoft Office, КонсультантПлюс, Система ГАРАНТ, Kaspersky Endpoint Security.

Перечень свободно распространяемого программного обеспечения:

Adobe Acrobat Reader DC, Google Chrome, LibreOffice, Skype, Zoom, Gimp, Paint.net, AnyLogic, Inkscape.

13. Образовательные технологии, используемые при освоении дисциплины

Для освоения дисциплины используются как традиционные формы занятий – лекции (типы лекций – установочная, вводная, текущая, заключительная, обзорная; виды лекций – проблемная, визуальная, лекция конференция, лекция консультация); и семинарские (практические) занятия, так и активные и интерактивные формы занятий - деловые и ролевые игры, решение ситуационных задач и разбор конкретных ситуаций.

На учебных занятиях используются технические средства обучения мультимедийной аудитории: компьютер, монитор, колонки, настенный экран, проектор, микрофон, пакет программ MicrosoftOffice для демонстрации презентаций и медиафайлов, видеопроектор для демонстрации слайдов, видеосюжетов и др. Тестирование обучаемых может осуществляться с использованием компьютерного оборудования университета.

13.1. В освоении учебной дисциплины используются следующие традиционные образовательные технологии:

- чтение проблемно-информационных лекций с использованием доски и видеоматериалов;
- семинарские занятия для обсуждения, дискуссий и обмена мнениями;
- контрольные опросы;
- консультации;
- самостоятельная работа студентов с учебной литературой и первоисточниками;
- подготовка и обсуждение рефератов (проектов), презентаций (научно-исследовательская работа);
- тестирование по основным темам дисциплины.

13.2. Активные и интерактивные методы и формы обучения

Из перечня видов: («мозговой штурм», анализ НПА, анализ проблемных ситуаций, анализ конкретных ситуаций, инциденты, имитация коллективной профессиональной деятельности, разыгрывание ролей, творческая работа, связанная с освоением дисциплины, ролевая игра, круглый стол, диспут, беседа, дискуссия, мини-конференция и др.) используются следующие:

- диспут
- анализ проблемных, творческих заданий, ситуационных задач
- ролевая игра;
- круглый стол;
- мини-конференция
- дискуссия
- беседа.

13.3. Особенности обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)

При организации обучения по дисциплине учитываются особенности организации взаимодействия с инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья (далее – инвалиды и лица с ОВЗ) с целью обеспечения их прав. При обучении учитываются особенности их психофизического развития, индивидуальные возможности и при необходимости обеспечивается коррекция нарушений развития и социальная адаптация указанных лиц.

Выбор методов обучения определяется содержанием обучения, уровнем методического и материально-технического обеспечения, особенностями восприятия учебной информации студентов-инвалидов и студентов с ограниченными возможностями здоровья и т.д. В образовательном процессе используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

**Автономная некоммерческая организация высшего образования
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Стилистика

(первый иностранный язык)

<i>Направление подготовки</i>	Лингвистика
<i>Код</i>	45.03.02
<i>Направленность (профиль)</i>	Перевод и переводоведение
<i>Квалификация выпускника</i>	Бакалавр

1. Перечень кодов компетенций, формируемых дисциплиной в процессе освоения образовательной программы

Группа компетенций	Категория компетенций	Код
Профессиональные	-	ПК -2 ПК-3

2. Компетенции и индикаторы их достижения

Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции
ПК -2	Способен владеть основными способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на иностранном языке	ПК – 2.1. Владеет понятийным и терминологическим аппаратом теории текста и речевой коммуникации. ПК- 2.2. Знает основные положения и концепции теории текста (и дискурса) и теории коммуникации ПК- 2.3. Анализирует текст с точки зрения его содержательных и формальных характеристик.
ПК-3	ПК-3 Способен владеть способами и приемами перевода, осуществляя устный и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК -3.1. Знает полное описание способов достижения эквивалентности в переводе и приемов перевода. ПК- 3.2. Выполняет устный и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм. ПК- 3.3. Находит оптимальное переводческое решение при устном и письменном переводе с соблюдением всех языковых норм

3. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине.

3.1. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине

Планируемые результаты обучения по дисциплине представлены дескрипторами (знания, умения, навыки).

Дескрипторы по дисциплине	Знать	Уметь	Владеть
Код компетенции	ПК -2		
	<ul style="list-style-type: none"> - основные положения и концепции теории текста (и дискурса) и теории коммуникации; - прагматические средства организации и построения текстов всех стилей в любой коммуникативной ситуации; - средства основного изучаемого языка для выражения логической и эмоционально-оценочной естественном языке информации любой сложности; - иметь представление о коммуникативных тактиках и психологических приемах успешного речевого взаимодействия и воздействия; - иметь представление о методиках интерпретации текстов различных типов; 	<ul style="list-style-type: none"> - анализировать текст с точки зрения его содержательных и формальных характеристик; - давать толкования языковых единиц; - различать основные типы формальных моделей описания естественного языка; - структурировать и моделировать базовые явления языка с использованием математического аппарата и представлять в алгоритмическом виде процессы анализа и синтеза текста/дискурса; - работать с существующими системами представления знаний. 	<ul style="list-style-type: none"> - понятийным и терминологическим аппаратом теории текста и речевой коммуникации
Код компетенции	ПК-3		
	<ul style="list-style-type: none"> - понятия адекватности и эквивалентности в переводе: нормы лексической эквивалентности, грамматические, 	<ul style="list-style-type: none"> - пользоваться положениями ситуационной теории перевода; - определять способы и приемы перевода 	<ul style="list-style-type: none"> -основными способами достижения эквивалентности в переводе; -способностью

	синтаксические и стилистические нормы письменного и устного перевода; -основные способы достижения адекватности и эквивалентности в переводе	соответствующих фрагментов письменного информационного и специального текстов; - осуществлять перевод с соблюдением всех языковых норм	применять основные приемы перевода.
--	---	---	-------------------------------------

3.2.Критерии оценки результатов обучения по дисциплине

Шкала оценивания	Индикаторы достижения	Показатели оценивания результатов обучения
ЗАЧЕНО (ОТЛИЧНО)	Знает:	- студент глубоко и всесторонне усвоил материал, уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, - на основе системных научных знаний делает квалифицированные выводы и обобщения, свободно оперирует категориями и понятиями.
	Умеет:	- студент умеет самостоятельно и правильно решать учебно-профессиональные задачи или задания, уверенно, логично, последовательно и аргументировано излагать свое решение, используя научные понятия, ссылаясь на нормативную базу.
	Владеет:	- студент владеет рациональными методами (с использованием рациональных методик) решения сложных профессиональных задач, представленных деловыми играми, кейсами и т.д.; При решении продемонстрировал навыки - выделения главного, - связкой теоретических положений с требованиями руководящих документов, - изложения мыслей в логической последовательности, - самостоятельного анализа факты, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии.
ЗАЧЕНО (ХОРОШО)	Знает:	- студент твердо усвоил материал, достаточно грамотно его излагает, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, - затрудняется в формулировании квалифицированных выводов и обобщений, оперирует категориями и понятиями, но не всегда правильно их верифицирует.
	Умеет:	- студент умеет самостоятельно и в основном правильно

		решать учебно-профессиональные задачи или задания, уверенно, логично, последовательно и аргументировано излагать свое решение, не в полной мере используя научные понятия и ссылки на нормативную базу.
	Владеет:	<ul style="list-style-type: none"> - студент в целом владеет рациональными методами решения сложных профессиональных задач, представленных деловыми играми, кейсами и т.д.; При решении смог продемонстрировать достаточность, но не глубинность навыков - выделения главного, - изложения мыслей в логической последовательности. - связи теоретических положений с требованиями руководящих документов, - самостоятельного анализа факты, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии.
ЗАЧТЕНО (УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО)	Знает:	<ul style="list-style-type: none"> - студент ориентируется в материале, однако затрудняется в его изложении; - показывает недостаточность знаний основной и дополнительной литературы; - слабо аргументирует научные положения; - практически не способен сформулировать выводы и обобщения; - частично владеет системой понятий.
	Умеет:	- студент в основном умеет решить учебно-профессиональную задачу или задание, но допускает ошибки, слабо аргументирует свое решение, недостаточно использует научные понятия и руководящие документы.
	Владеет:	<ul style="list-style-type: none"> - студент владеет некоторыми рациональными методами решения сложных профессиональных задач, представленных деловыми играми, кейсами и т.д.; При решении продемонстрировал недостаточность навыков - выделения главного, - изложения мыслей в логической последовательности. - связи теоретических положений с требованиями руководящих документов, - самостоятельного анализа факты, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии.
Компетенция не достигнута		
НЕЗАЧТЕНО (НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО)	Знает:	<ul style="list-style-type: none"> - студент не усвоил значительной части материала; - не может аргументировать научные положения; - не формулирует квалифицированных выводов и обобщений; - не владеет системой понятий.

	Умеет:	студент не показал умение решать учебно-профессиональную задачу или задание.
	Владеет:	не выполнены требования, предъявляемые к навыкам, оцениваемым “удовлетворительно”.

4. Типовые контрольные задания и/или иные материалы для проведения промежуточной аттестации, необходимые для оценки достижения компетенции, соотношенной с результатами обучения по дисциплине

Типовые контрольные задания для проверки знаний студентов

Тест

1 Среди социолингвистических стилеобразующих факторов разговорного стиля наибольшую роль играют:

A принятие нормы речевого поведения и принцип вежливости

B семейное положение собеседников и их вероисповедание

C эстетические потребности собеседников

D мировоззрение собеседников

2 Оксюморон является примером

A реализации прямого и переносного значений слова одновременно

B лексического тропа

C полумеченной структуры

D скрытого сравнения

3 Выберите пример, иллюстрирующий тип рифмы "женская рифма":

A measure — leisure

B love — above

C no — hello

D hopped — stopped

4 Авторская речь в научном тексте, как правило, строится:

A в первом лице единственного лица

B во втором лице

C в первом лице множественного лица

D в третьем лице единственного числа

5 Выберите пример, иллюстрирующий стилистический прием "оксюморон".

A soothing chime

B the lord of my heart

C sweet time

D peopled desert

6 Сленг не выделяется как особый стиль, т.к. ...

A сленг используется ограниченной группой лиц и не является понятием для всех носителей языка

B состав сленгизмов постоянно обновляется

C его особенности ограничиваются лексическим уровнем

D его особенности ограничиваются грамматическим уровнем

7 В стилистике под нормой понимается не только нейтральный литературный стандарт, но и ...

A просторечие

B индивидуальная речь

C функциональные стили и диалекты

D набор авторских выразительных средств

8 Передача информации, не касающейся обстановки акта коммуникации, а составляющей самый предмет сообщения, связана с _____ функцией языка.

A эстетической

B эмотивной

C интеллектуально-коммуникативной

D аппелятивной

9 Фонетические стилистические средства подразделяются на:

A эвфонические и метрические

B план автора и план персонажа

C авторские и исполнительские

D эмфатические и эстетические

10 Определите вид тропа: not ugly (в значении "very beautiful"):

A оксюморон

B перифраз

C антитеза

D литота

11 Повтор как фигура речи иначе называется:

A литотой

B репризой

C транспозицией

D эллипсом

12 Выберите пример, иллюстрирующий явление "литота":

A He is no coward

B She is a picture of a girl

C Again that crazy brother of yours!

D She was dressed without taste

13 Определите вид тропа: deafening silence

A антитеза

B перифраз

C метонимия

D оксюморон

14 Определите вид тропа: He was so tall that I was not sure he had a face.

A перифраз

B гипербола

C ирония

D оксюморон

15 Выберите пример, иллюстрирующий стилистический прием "сравнение":

A The sun grew round that very day

B Time let me hail and climb golden in the heydays of his eyes

C All the moon long I heard horses flashing into the dark

D This fellow should have fewer words than a parrot

16 Определите вид тропа: The hall applauded

A метонимия

B антономазия

C метафора

D гипербола

17 Нейтральному стилю противопоставлены две основные группы:

A неспонтанные и формальные стили

B разговорные и спонтанные стили

C разговорные и книжные стили

D формальные и книжные стили

18 Частое использование клише и штампов является характерной чертой

A разговорного стиля

B газетного стиля

C публицистического стиля

D литературно-художественного стиля

19 Определите тип рифмы: hear — atmosphere

A консонанс

B женская рифма

C мужская рифма

D дактилическая рифма

20 Повторение близких по значению слов в составе одного предложения, абзаца или текста называется:

A частичным повтором

B синонимическим повтором

C рамочной композицией

D лексическим повтором

21 Возникновение и существование функциональных стилей обусловлено:

A наличием у языка различных функций

B психологической потребностью человека в разнообразии

C спецификой условий общения в разных сферах человеческой деятельности

D избыточностью языка как кода

22 Схема рифмовки "ab, ba" называется:

A головной

B смежной

C перекрестной

D опоясывающей

23 Разговорный стиль соответствует:

A из всех жанров художественной литературы только драматургии

B заранее обдуманной речи общения с широким кругом лиц

С неподготовленной заранее речи бытового общения
D только устным формам речи
Ответ: С

24 Несколько метафорически употребленных слов, создающих единый образ, составляют:
A композиционную метафору
B метонимию
C **развернутую метафору**
D грамматическую метафору

25 Одной из лексико-фразеологических особенностей газетного стиля является:
A использование слов узкой семантики
B замена устойчивого сочетания простым глаголом
C использование герундия вместо предложного сочетания
D **замена простого глагола устойчивым сочетанием**

26 Существование особого поэтического стиля в английском языке характерно для:
A эпохи модернизма
B эпохи реализма
C **эпохи классицизма**
D эпохи романтизма

27 Стилистический прием преднамеренной простоты описания посредством слов, употребленных только в прямых значениях, называется:
A тавтологией
B **автологией**
C голофразисом
D перифразом

28 Троп, основанный на ассоциации по смежности, например: употребление названия материала вместо названия предмета, который сделан из этого материала ("соррет" в значении "мелкие деньги") называется ...
A **метонимией**
B литотой
C иронией
D парафразом

29 Характерной чертой газетных заголовков, обеспечивающей компрессию информации, является:
A **опускание вспомогательного глагола**
B использование книжной лексики
C использование коротких терминов
D опускание местоимений

30 Эвфоническим элементом в числе прочих является:
A графон
B **аллитерация**
C зевгма
D метафора

31 Эллипс особенно характерен для
A **разговорной речи**

- В книжной речи
- С газетного стиля
- Д поэтического стиля

32 Эпитет, подчеркивающий основное свойство определяемого, то есть повторяющий в своем составе сему, обозначающую неотъемлемое качество определяемого, называется:

- А тавтологическим**
- В синкретическим
- С метафорическим
- Д уточняющим

33 Сохраняя понятие "стиль" для художественных текстов, английские исследователи ввели для других сфер общения термин

- А уровень
- В регистр**
- С подстиль
- Д сфера

34 Сопоставительная стилистика

- А параллельно рассматривает стилистические возможности двух и более стилей одного языка
- В параллельно рассматривает стилистические возможности двух и более выразительных средств
- С параллельно рассматривает стилистические возможности двух и более литературных произведений
- Д параллельно рассматривает стилистические возможности двух и более языков**

35 Соответствующая построению сообщения фонетическая организация высказывания называется:

- А эвфонией**
- В фонологией
- С автологией
- Д тоном

36 Определите стилистический прием: He easily broke the bricks and the women's hearts.

- А. оксиморон
- В. зевгма**
- С. синекдоха
- Д. литота

37 Слова, традиционно ассоциируемые с "высоким" стилем, называются:

- А. окказионализмами
- В. варваризмами
- С. историзмами
- Д. поэтизмами**

38 Сленг представляет собой группу

- А. разговорной лексики**
- В. книжной лексики
- С. нейтральной лексики
- Д. диалектной лексики

39 Синекдоха и антономазия представляют собой разновидности

- A. метонимии
- B. сравнения
- C. оксиморона
- D. перифраза

40 Рифма с ударением на третьем от конца слоге называется:

- A. консонансам
- B. женской
- C. мужской
- D. **дактилической**

41 Для газетного стиля не характерно:

- A. обилие интернациональных слов
- B. **наличие эмоционально оценочной лексики**
- C. обилие акронимов
- D. наличие книжной лексики

42 Структура слова является:

- A. совокупностью его лексико-синтаксических вариантов
- B. совокупностью его лексико-грамматических вариантов
- C. **совокупностью его лексико-семантических вариантов**
- D. совокупностью его лексико-стилистических вариантов

43 Приведение в газете цитируемой речи без кавычек с примечаниями журналистов в запятых называется:

- A. **вольной прямой речью**
- B. невольной прямой речью
- C. авторской непрямой речью
- D. вольным синтаксическим стилем

44 Разговорный стиль в письменной форме

- A. допустим в научном стиле
- B. **встречается в частной переписке и рекламе**
- C. не допустим в частной переписке и рекламе
- D. не допустим в художественном стиле

45 Полуотмеченными называются структуры

- A. с отсутствием лексической или грамматической сочетаемости
- B. с нарушением логической связи в высказывании
- C. **с нарушением лексической или грамматической сочетаемости**
- D. с выраженным стилистическим эффектом

46 Потенциальная сочетаемость слова с другими словами, группами или классами слов называется _____ валентностью

- A. **лексической**
- B. синтаксической
- C. грамматической
- D. стилистической

47 Передача приблизительно одинаковой предметно-логической информации разными синтаксическими конструкциями с разной стилистической окраской называется

- A. **синтаксической синонимией**

- В. параллелизмом
- С. синтаксическим повтором
- Д. конвергенцией

48 Повторение ключевых слов и понятий в газетном заголовке, подзаголовке, первых строках текста называется:

- А. концентрированной подачей информации
- В. концентрической подачей информации**
- С. начальной подачей информации
- Д. подготовительной подачей информации

49 Повторение слова в начале двух или более конструкций называется:

- А. эпифорой
- В. анафорой**
- С. анадиплосис
- Д. параллелизм

50 Основоположителем лингвостилистики является:

- А. А.И. Будиэн де Куртенэ
- В. Ш. Балли**
- С. Н. Хомский
- Д. Ю. Наида

51 Основными стилистическими классами лексики являются:

- А. книжная, формальная и разговорная лексика
- В. литературная, нейтральная и разговорная лексика
- С. книжная, нейтральная и разговорная лексика**
- Д. книжная, нейтральная и фамильярная лексика

52 Определите, к какой лексической группе относится подчеркнутое слово: I wandered lonely as a cloud That floats on high o'er vales and hills.

- А. варваризм
- В. поэтизм**
- С. архаизм
- Д. термин

53 Определите, к какой лексической группе относится слово: sky

- А. жаргон
- В. терминология
- С. литературная книжная лексика
- Д. нейтральная лексика**

54 Определите, к какой лексической группе относится слово: teenager

- А. жаргон
- В. терминология
- С. литературная книжная лексика
- Д. общепринятая разговорная лексика**

55 Определите тип стилистического явления: You just come home or I'll ...

- А. апосиопеза (умолчание)**
- В. анадиплосис
- С. инверсия

D. асиндетон

56 Определите, к какой лексической группе относится слово: antonomasia

- A. жаргон
- B. терминология**
- C. литературная книжная лексика
- D. архаизм

57 Определите, к какой лексической группе относится слово: bread-basket (в значении "stomach"):

- A. литературная книжная лексика
- B. сленг**
- C. архаизм
- D. термин

58 Определите тип стилистического явления: The heaviest rain, and snow, and hail, and sleet could boast of the advantage over him in only one respect.

- A. асиндетон
- B. полисиндетон**
- C. параллелизм
- D. хиазм

59 Определите тип стилистического явления: The principal production of these towns appear to be soldiers, sailors, Jews, chalk, shrimps, officers and dock-yard men.

- A. климакс**
- B. анафора
- C. эпифора
- D. антиклимакс

60 Определите тип стилистического явления: There are real silver spoons to stir the tea with, and real china cups to drink it out of, and plates of the same to hold the cakes and toast in.

- A. параллелизм**
- B. анадиплосис
- C. асиндетон
- D. рамочная конструкция

61 Определите тип стилистического явления: For that was it! Ignorant of the long and stealthy march of passion, and of the state to which it had reduced Fleur; ignorant of how Soames had watched her, ignorant of Fleur's reckless desperation ... — ignorant of all this, everybody felt aggrieved.

- A. анафора**
- B. эпифора
- C. антитеза
- D. инверсия

62 Определите тип стилистического явления: He was no gentle lamb.

- A. синекдоха
- B. литота**
- C. хиазм
- D. гиперболо

63 Определите тип стилистического явления: I am exactly the man to be placed in a superior

position in such a case as that. I am above the rest of mankind, in such a case as that. I can act with philosophy in such a case as that.

- A. анафора
- B. эпифора**
- C. антитеза
- D. инверсия

64 Определите тип стилистического явления: In went Mr. Pickwick.

- A. анафора
- B. эпифора
- C. антитеза
- D. инверсия**

65 Определите вид стилистического приема: The carriage roared across the square.

- A. аллитерация
- B. ономапопея**
- C. ирония
- D. персонификация

66 Определите тип рифмы: Thy voice, and suddenly grow gray with fear, and tremble and despoil themselves: oh hear!

- A кольцевая рифма
- B перекрестная рифма
- C парная рифма**
- D непарная рифма

67 Определите тип рифмы: waiter — later

- A консонанс
- B женская рифма**
- C мужская рифма
- D дактилическая рифма

68 Определите тип стилистического явления: As high as we have mounted in delight in our dejection do we sink as low

- A. хиазм**
- B. асиндетон
- C. климакс
- D. гиперболола

69 Определите стилистическую принадлежность данного отрывка: "It is high time this people had recovered from the passions of war. It is high time that counsel were taken from statesman, not demagogues... It is high time the people of the North and the South understood each other and adopted means to inspire confidence in each other.":

- A. газетный стиль
- B. деловой стиль
- C. деловой стиль
- D. ораторский стиль**

70 Определите стилистическую принадлежность данного отрывка: "One kind of variation that we might not want to label stylistic is variation due to regional, temporal and social dialects":

- A. газетный стиль
- B. деловой стиль

- C. **научный стиль**
- D. публицистический

71 Определите стилистическую принадлежность данного отрывка: "We beg to inform you that by order and for account of Mr. Julian of Leeds, we have taken the liberty of drawing upon you for £25 at three months' date to the order of Mr. Sharp.":

- A. газетный стиль
- B. **деловой стиль**
- C. научный стиль
- D. художественный стиль

72 Определите стилистическую отнесенность слова или выражения: "Don't give me no riddles.":

- A. архаизм
- B. варваризм
- C. термин
- D. **диалектизм**

73 Определите стилистическую отнесенность слова или выражения: "to be done for speeding (быть оштрафованным за превышение скорости).":

- A. **профессионализм**
- B. диалектизм
- C. архаизм
- D. варваризм

74 Определите стилистическую отнесенность слова или выражения: "to be sick and tired of something."

- A. литературная книжная лексика
- B. разговорная фамильярная лексика
- C. специальная книжная лексика
- D. **литературная разговорная лексика**

75 Определите стилистическую отнесенность слова или выражения: bow-wow в значении "dog".

- A. **детский язык**
- B. жаргонизм
- C. просторечие
- D. поэтизм

76 Определите вид тропа: Then they came in. Two of them, a man with long fair moustaches and a silent dark man ... Definitely, the moustache and I had nothing in common.

- A. гиперболы
- B. **метонимия**
- C. анафора
- D. анадиплосис

77 Определите вид тропа: Time let me play and be golden in the mercy of his means.

- A. олицетворение
- B. гиперболы
- C. эвфемизм
- D. **ассонанс**

Ответ: А

- 78 Определите вид тропа: When people say "I've told you fifty times" they mean to scold and very often do.
- A. литота
 - B. гипербола**
 - C. аллитерация
 - D. перифраз
- 79 Определите стилистическую отнесенность слова или выражения: "A interior monologue.":
- A. термин**
 - B. архаизм
 - C. жаргон
 - D. варваризм
- 80 Определите вид тропа: I was dazzled by so many cleopatras in my humble abode.
- A. аллегория
 - B. антономазия**
 - C. гипербола
 - D. эпитет
- 81 Определите вид тропа: The horsemen sit like fixed candlesticks with torch-staves in their hand.
- A. метафора
 - B. сравнение**
 - C. литота
 - D. анафора
- 82 Определите вид тропа: the punctual servant of all work (в значении "the sun"):
- A. ассонанс
 - B. графон
 - C. гипербола
 - D. перифраз**
- 83 Определите вид тропа: It must be delightful to find oneself in a foreign country without a penny in one's pocket.
- A. синекдоха
 - B. хиазм
 - C. ирония**
 - D. графон
- 84 Определите вид тропа: my better half (в значении "my wife"):
- A. перифраз**
 - B. ирония
 - C. метонимия
 - D. антономазия
- 85 Определите вид синтаксического стилистического приема: He shall not surrender; he shall not abandon the few brave defenders of the fortress.
- A. литота
 - B. анафора**
 - C. эпифора
 - D. рамочная конструкция
- 86 Определите вид тропа: old news

- A. аллитерация
- B. гипербола
- C. оксюморон**
- D. антитеза

88 Определите вид тропа: His cup of satisfaction was full.

- A. метафора**
- B. ирония
- C. ассонанс
- D. эллипсис

89 Определите вид тропа: His eyes were green as leeks.

- A. графон
- B. сравнение**
- C. аллитерация
- D. анадиплосис

90 Определите вид тропа: I sang in my chains like the sea.

- A. сравнение**
- B. метафора
- C. анафора
- D. эпифора

91 Определите вид тропа: I set foot in the still sleeping town.

- A. литота
- B. сравнение
- C. синекдоха**
- D. хиазм

92 Общепринятая норма противопоставлена:

- A. диалекту**
- B. сленгу
- C. варваризмам
- D. архаизмам

93 Несобственно-прямая речь используется для:

- A. изображения внутренних переживаний и мыслей автора
- B. изображения внутренних переживаний и мыслей персонажа**
- C. передачи противоречивых мыслей автора
- D. передачи роли автора одному из героев

94 Необходимость доходчивости и логической последовательности изложения сложного материала является стилеобразующим фактором

- A. поэтического стиля
- B. публицистического стиля
- C. газетного стиля
- D. научного стиля**

95 На уровне нормы литературно правильная речь противопоставлена:

- A. жаргону
- B. просторечию**
- C. варваризмам

D. вульгаризмам

96 На экспрессивности отрицания построена такая фигура речи, как:

- A. литота
- B. асиндетон
- C. метонимия
- D. симплока

97 Метод анализа текста, разработанный Шарлем Балли и состоящий в сопоставлении изучаемого элемента текста с логически эквивалентным ему, но стилистически нейтральным элементом, называется методом

- A. идентификации
- B. нейтрализации
- C. стилизации
- D. контрастированием

98 Инверсией называется:

- A. нарушение обычного порядка расположения членов предложения
- B. рамочная конструкция
- C. нарушение обычного расположения подлежащего
- D. опущение сказуемого в предложении

99 Для хиазма характерно:

- A. рамочная конструкция
- B. недоговоренность высказывания
- C. несбалансированное расположение двух смежных конструкций в предложении
- D. перекрестное расположение одинаковых членов двух смежных конструкций

100 Графон представляет собой

- A. стилистически релевантное искажение лексической нормы, отражающее индивидуальное или диалектное нарушение фонетической нормы
- B. стилистически релевантное искажение орфографической нормы, отражающее индивидуальное или диалектное нарушение фонетической нормы
- C. стилистически необоснованное искажение орфографической нормы
- D. стилистически релевантное искажение орфографической нормы, отражающее редакционную установку

Примерный список вопросов

1. Фонетические экспрессивные средства и стилистические приемы
2. Лексические экспрессивные средства и стилистические приемы
3. Грамматические экспрессивные средства и стилистические приемы
4. Синтаксические экспрессивные средства и стилистические приемы
5. Текст как целостное коммуникативное образование
6. Понятие функционального стиля
7. Функционально-стилистическая стратификация словарного состава английского языка (нейтральная, общелитературная и разговорная лексика)
8. Специальная литературная лексика:
 - термины
 - поэтические слова

- архаизмы (устаревшие и устаревающие слова)
- варваризмы
- литературные окказионализмы

Типовые проблемно-аналитические задания

1. Комплексное проблемно-аналитическое задание:

1. Identify stylistic devices used in the following sentences

1. To sit in solemn silence in a dull dark dock, in a pestilential prison, with a life-long lock, awaiting the sensation of a short, sharp shock from a cheap and chippy chopper on a big black block.
2. After a hum a beautiful Negress sings "Without a song, the day would never end".
3. The Major and the two Sportsmen form a silent group as Henderson, on the floor, goes through a protracted death agony, moaning and gasping, shrieking, muttering, shivering, babbling, reaching upward toward nothing once or twice for help, turning, writhing, struggling, giving up at last, sinking flat, and finally, after a waning gasp lying absolutely still.

2. Комплексное проблемно-аналитическое задание

Comment on the extended metaphor employed by the author in the following abstract. What mood does it create?

The little shop was not paying. The realisation came insensibly. Winslow was not the man for definite addition and subtraction and sudden discovery. He became aware of the truth in his mind gradually, as though it had always been there. A lot of facts had converged and led him there.

First came Messrs. Helter, Skelter, and Grab, and their demand for eighty pounds — an enormous sum when your original capital was only a hundred and seventy. They camped, as it were, before him, sat down and beleaguered him. He clutched feebly at the circumambient darkness for expedients. Suppose he had a sale, sold things for almost anything? He tried to imagine a sale miraculously successful in some unexpected manner, and midly profitable, in spite of reductions below cost. Then Bandersnatch Limited, 101, 102, 103, 105, 106, 107 Broadway, joined the siege, a long caterpillar of frontage, a battery of shop fronts, wherein things were sold at a farthing above cost. How could he fight such an establishment? Besides, what had he to sell? He began to review his resources. What taking line was there to bait the sale?

3. Комплексное проблемно-аналитическое задание:

Comment on the use of stylistic devices in the following headlines:

1. Likud or Likudn't?
(Likud-National Liberal Movement, the major center-right political party in Israel)
2. Murder Hunt: Man Held (= ... a man is being held by police)
3. The Worse The Better?
4. The Queen: 'My Deep Distress'
5. Visit the town that survived Armageddon: Russian city hit by meteor makes a bid for space tourism

4. *Комплексное проблемно-аналитическое задание:*
What is the effect of interplay of different functional styles in the following abstract?

Once upon a time, studying questions of language and social identity seemed to confer on scholars a satisfying sense of knowledge and power. Received readings of Ferdinand de Saussure's (1959) *Course in General Linguistics* fostered the impression that language was a privileged cultural domain whose special rules could be discovered empirically. Operating in keeping with the nationalist assumption that every individual learned one language early in life and then **remained under the spell** of its semantic and grammatical categories forever, the Boasian legacy—culminating in Benjamin Lee Whorf's (1956) *Language, Thought, and Reality*—fostered the claim that secret knowledge of the inner principles of language could confer on practitioners the authority to serve as interpreters of how linguistic categories shape the way people perceive the world. **Miraculously**, only the linguistically initiated were deemed to be free from the distorting influence of a particular set of categories.

5. *Комплексное проблемно-аналитическое задание:*
Identify the functional style and its substyle and clues to it:

Argentina's last captive polar bear will stay in the country despite a petition by more than half a million people asking that he be moved to Canada. Mendoza Zoo says the 28-year-old bear is too old to safely be relocated. Animal rights advocates want it moved to Winnipeg Zoo, which has welcomed the idea.

Темы исследовательских, творческих проектов

Подготовка исследовательских проектов по темам:

1. Лингвостилистические характеристики поэтического текста.
2. Лингвостилистические характеристики прозаического текста.
3. Стилистический прием развернутой метафоры в текстах разных типов.
4. Стилистический прием аллюзии (на примере романов Дж. Фаулза).
5. Стилистический прием парадокса (пьесы О. Уайльда, Б. Шоу, Т. Стоппарда).
6. Стилистический прием каламбура (С. Ликок, П.Г. Вудхауз, С. Фрай).

Информационный проект

Подготовьте информационный проект (презентацию) по теме:
Stylistic devices in (Title of the book) by (Author of the book) with the following contents:

1. Phono-graphical stylistic devices
2. Lexical stylistic devices
3. Syntactical stylistic devices
4. Lexico-syntactical stylistic devices

Творческое задание (с элементами эссе)

Напишите эссе по теме:

1. Механизм паронимической аттракции при создании игры слов
2. Стилистический прием иронии (произведения С. Моэма)
3. Американский / британский сленг
4. Ораторский стиль современных американских / британских политиков

Типовые задания к интерактивным занятиям

Занятие проводится в форме командной игры:

1) Две команды слушают выступление оратора (запись на [Top 100 Speeches of the 20th Century by Rank - American Rhetoric](#)) и поочередно называют стилистические средства, использованные оратором. Побеждает команда, назвавшая наибольшее количество приёмов.

2) Диспут: Dialects vs Standard English

Послушайте запись носителей различных британских диалектов ([Millennium Memory Bank - Accents and dialects | British Library - Sounds \(bl.uk\)](#)). Какие диалекты вы слышите, и по каким признакам вы различаете их? Допустимо ли диалектное произношение на центральных ТВ и радиоканалах?

Типовые темы для курсовой работы

1. Стиль официальных документов, его разновидности и основные лексико-синтаксические характеристики
2. Стиль деловой корреспонденции.
3. Стиль официальных документов
4. Стиль юридических документов
1. Стиль научной прозы
2. Проблема научной терминологии
3. Газетный стиль и его жанровые разновидности
4. Язык газетных заголовков
5. Язык поэзии, прозы и драмы
6. Эссе как форма ораторской речи
7. Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы, варваризмы, неологизмы
8. Современный английский сленг
9. Проблема выбора слова
10. Неологизмы и окказионализмы и их стилистическая функция.
11. Понятия метафоры, сравнения и метонимии
12. Поговорки, пословицы, сентенции и аллюзии
13. Устойчивые словосочетания в речи
14. Особенности разговорного синтаксиса
15. Инверсия как стилистический прием
16. Авторские фонетические средства
17. Стилистические функции звукоподражания
18. Способы изложения в художественном тексте
19. Авторская речь, ее композиционные формы
20. Образ автора. Авторская точка зрения и способы ее выражения
21. Стилистические функции неологизмов в современном молодежном Интернет-дискурсе
22. Оценочность в значении и стилистические функции фразеологизмов английского языка (на материале современного публицистического дискурса)
23. Стилистические особенности современной англоязычной поэзии
24. Стилистические особенности современного американского предвыборного дискурса
25. Фоностилистические приемы австралийского варианта английского языка современности
26. Ассонанс как стилистическое средство в современном новозеландском песенном тексте
27. Роль контекста в реализации авторской идеи на примере современной англоязычной прозы

28. Значение и стилистические функции метафоры в сонетах Шекспира
29. Реализация иронии как стилистического приема в произведениях С. Фрая
30. Функционирование фразеологических единиц в коротком англоязычном рассказе

Примерный перечень вопросов к промежуточной аттестации:

1. Понятие стиля. Стилистика в структуре лингвистики
2. Стилистика декодирования
3. Функциональные стили: публицистический стиль,
4. Функциональные стили: ораторский стиль,
5. Функциональные стили: стиль научной прозы
6. Функциональные стили: стиль художественной литературы, разговорный стиль,
7. Функциональные стили: газетный стиль
8. Функциональные стили: стиль рекламных текстов
9. Семантическая структура слова: денотативный и коннотативный компоненты.
10. Семантическая структура слова: дескриптивный, оценочный и эмотивный компоненты значения
11. Функционально-стилистическая стратификация словарного состава английского языка (нейтральная, общелитературная и разговорная лексика)
12. Специальная литературная лексика: термины, поэтические слова, архаизмы (устаревшие и устаревающие слова), варваризмы, литературные окказионализмы;
13. Специальная разговорная лексика: сленг, жаргонизмы
14. Специальная разговорная лексика: профессионализмы, диалектные слова
15. вульгаризмы
16. Инвентарь стилистики. Выразительные средства языка и стилистические приемы.
17. Графические стилистические средства: графон, курсив, капитализация, умножение, использование дефиса, разрядка букв
18. Фонетические стилистические приемы: ономотопея, аллитерация, ассонанс
19. Специальная разговорная лексика: морфологический повтор
20. Лексические стилистические приемы: метафора
21. Лексические стилистические приемы: персонификация, деперсонификация
22. Лексические стилистические приемы: аллегория, аллюзия
23. Лексические стилистические приемы: метонимия, синекдоха
24. Лексические стилистические приемы: ирония, зевгма, каламбур
25. Лексические стилистические приемы: антономазия, выдвигание,
26. Лексические стилистические приемы: оксиморон, эпитет
27. Лексические стилистические приемы: эвфемизм, гипербола
28. Лексико-синтаксические стилистические приемы:
29. Лексико-синтаксические стилистические приемы: перифраз
30. Лексико-синтаксические стилистические приемы: климакс (градация), анти-климакс (спад)
31. Лексико-синтаксические стилистические приемы: антитеза
32. Лексико-синтаксические стилистические приемы: литота
33. Лексико-синтаксические стилистические приемы: симили
34. Синтаксические стилистические приемы
35. Синтаксические стилистические приемы: полисиндетон, асиндетон,
36. Синтаксические стилистические приемы: эллипсис
37. Синтаксические стилистические приемы: апосиопеза
38. Синтаксические стилистические приемы: хиазм
39. Синтаксические стилистические приемы: инверсия
40. Синтаксические стилистические приемы: анафора, эпифора, симплока
41. Синтаксические стилистические приемы: фрейминг,

42. Синтаксические стилистические приемы: анадиплосис
43. Синтаксические стилистические приемы: синтаксический параллелизм
44. Синтаксические стилистические приемы: риторический вопрос,
45. Синтаксические стилистические приемы: апокойну
46. Синтаксические стилистические приемы: обособление
47. Литературные жанры
48. Структура стилистического анализа
49. Стилистический анализ текста: план автора (повествование, описание, изображённая речь)
50. Стилистический анализ текста: план персонажа (монолог, диалог, ауодиалог, полилог)

5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов достижения компетенций

Специфика формирования компетенций и их измерение определяется структурированием информации о состоянии уровня подготовки обучающихся.

Алгоритмы отбора и конструирования заданий для оценки достижений в предметной области, техника конструирования заданий, способы организации и проведения стандартизированных оценочных процедур, методика шкалирования и методы обработки и интерпретации результатов оценивания позволяют обучающимся освоить компетентностно-ориентированные программы дисциплин.

Формирование компетенций осуществляется в ходе всех видов занятий, практики, а контроль их сформированности на этапе текущей, промежуточной и итоговой аттестации.

Оценивание знаний, умений и навыков по учебной дисциплине осуществляется посредством использования следующих видов оценочных средств:

- опросы: устный, письменный;
- задания для практических занятий;
- ситуационные задания;
- контрольные работы;
- коллоквиумы;
- написание реферата;
- написание эссе;
- решение тестовых заданий;
- экзамен.

Опросы по вынесенным на обсуждение темам

Устные опросы проводятся во время практических занятий и возможны при проведении аттестации в качестве дополнительного испытания при недостаточности результатов тестирования и решения заданий. Вопросы опроса не должны выходить за рамки объявленной для данного занятия темы. Устные опросы необходимо строить так, чтобы вовлечь в тему обсуждения максимальное количество обучающихся в группе, проводить параллели с уже пройденным учебным материалом данной дисциплины и смежными курсами, находить удачные примеры из современной действительности, что увеличивает эффективность усвоения материала на ассоциациях.

Основные вопросы для устного опроса доводятся до сведения студентов на предыдущем практическом занятии.

Письменные опросы позволяют проверить уровень подготовки к практическому занятию всех обучающихся в группе, при этом оставляя достаточно учебного времени для иных форм педагогической деятельности в рамках данного занятия. Письменный опрос проводится без предупреждения, что стимулирует обучающихся к систематической

подготовке к занятиям. Вопросы для опроса готовятся заранее, формулируются узко, дабы обучающийся имел объективную возможность полноценно его осветить за отведенное время.

Письменные опросы целесообразно применять в целях проверки усвояемости значительного объема учебного материала, например, во время проведения аттестации, когда необходимо проверить знания обучающихся по всему курсу.

При оценке опросов анализу подлежит точность формулировок, связность изложения материала, обоснованность суждений.

Решение заданий (кейс-методы)

Решение кейс-методов осуществляется с целью проверки уровня навыков (владений) обучающегося по применению содержания основных понятий и терминов дисциплины вообще и каждой её темы в частности.

Обучающемуся объявляется условие задания, решение которого он излагает либо устно, либо письменно.

Эффективным интерактивным способом решения задания является сопоставления результатов разрешения одного задания двумя и более малыми группами обучающихся.

Задачи, требующие изучения значительного объема, необходимо относить на самостоятельную работу студентов, с непременным разбором результатов во время практических занятий. В данном случае решение ситуационных задач с глубоким обоснованием должно представляться на проверку в письменном виде.

При оценке решения заданий анализируется понимание обучающимся конкретной ситуации, правильность её понимания в соответствии с изучаемым материалом, способность обоснования выбранной точки зрения, глубина проработки рассматриваемого вопроса, умением выявить основные положения затронутого вопроса.

Решение заданий в тестовой форме

Проводится тестирование в течение изучения дисциплины

Не менее чем за 1 неделю до тестирования, преподаватель должен определить обучающимся исходные данные для подготовки к тестированию: назвать разделы (темы, вопросы), по которым будут задания в тестовой форме, теоретические источники (с точным указанием разделов, тем, статей) для подготовки.

При прохождении тестирования пользоваться конспектами лекций, учебниками, и иными материалами не разрешено.